



EURÓPSKA  
KOMISIA

VYSOKÁ PREDSTAVITEĽKA  
EURÓPSKEJ ÚNIE PRE  
ZAHRANIČNÉ VECI  
A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU

V Bruseli 7. 11. 2012  
JOIN(2012) 30 final

2012/0313 (NLE)

Spoločný návrh

**NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach  
voči Iránu**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

- (1) Rada 23. marca 2012 prijala nariadenie (EÚ) č. 267/2012, ktorým sa zrušilo a nahradilo nariadenie (EÚ) č. 961/2010.
- (2) V rozhodnutí Rady 2012/635/SZBP z 15. októbra 2012 sa stanovujú dodatočné opatrenia voči Iránu, okrem iného sa ním dopĺňajú ďalšie osoby a subjekty do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v prílohe IX k nariadeniu (EÚ) č. 267/2012. Týmto rozhodnutím sa stanovuje aj výnimka z reštriktívnych opatrení s cieľom chrániť energetickú bezpečnosť Únie.
- (3) Aby táto výnimka nadobudla účinnosť, je potrebná zmena a doplnenie nariadenia (EÚ) č. 267/2012.
- (4) Vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európska komisia preto navrhujú zodpovedajúcu zmenu a doplnenie.

Spoločný návrh

**NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP z 26. júla 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu a o zrušení spoločnej pozície 2007/140/SZBP<sup>1</sup>,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 267/2012<sup>2</sup> z 23. marca 2012 nadobúdajú účinnosť opatrenia stanovené v rozhodnutí 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu. Toto nariadenie okrem iného stanovuje zmrazenie všetkých prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ktoré patria osobám, subjektom a orgánom uvedeným v prílohách VIII a IX k nariadeniu, alebo sú v ich vlastníctve, držbe či pod ich kontrolou.
- (2) Rozhodnutím Rady 2012/635/SZBP z 15. októbra 2012 sa stanovuje výnimka z reštriktívnych opatrení s cieľom chrániť energetickú bezpečnosť Únie.
- (3) Toto opatrenie patrí do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie a na jeho vykonanie je potrebný regulačný akt na úrovni Únie, najmä s cieľom zabezpečiť jeho jednotné uplatňovanie hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (4) Nariadenie (EÚ) č. 267/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Nariadenie (EÚ) č. 267/2012 sa mení a dopĺňa takto:

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 88, 24.3.2012, s. 1.

(1) V článku 23 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Bez toho, aby boli dotknuté odchýlky stanovené v článkoch 24, 25, 26, 27, 28, 28a alebo 29, zakazuje sa poskytovať fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe VIII a IX osobitné služby poskytovania finančných správ, ktoré sa využívajú na vzájomnú výmenu finančných údajov.“

(2) Vkladá sa tento článok 28a:

#### *„Článok 28a*

Zákazy uvedené v článku 23 ods. 2 a 3 sa neuplatňujú:

a) na úkony a transakcie vykonávané vzhľadom na subjekty uvedené v prílohe II, ktoré sú držiteľmi práv vyplývajúcich z dohody o spoločnej výrobe, ktorú pôvodne udelil iný zvrchovaný štát ako Irán pred 27. októbrom 2010, pokiaľ sa takéto úkony a transakcie vzťahujú na účasť týchto subjektov na takej dohode;

b) na úkony a transakcie vykonávané vzhľadom na subjekty uvedené v prílohe II, pokiaľ sú do 31. decembra 2014 nevyhnutné na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv uvedených v článku 12 ods. 1 písm. b) pod podmienkou, že tieto úkony a transakcie boli vopred povolené príslušným orgánom na individuálnom základe a že príslušný orgán informoval ostatné príslušné orgány a Komisiu o svojom zámere udeliť takéto povolenie.“

#### *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu  
predsedníčka*